

汉语作为外语教学

的



认知理论 研究

徐子亮 著



华语教学出版社

汉语作为外语教学的 认知理论研究

徐子亮 著

华语教学出版社
北 京

图书在版编目(CIP)数据

汉语作为外语教学的认知理论研究 / 徐子亮著. — 北京: 华语教学出版社, 2000.8

ISBN 7-80052-570-8

I. 汉… II. 徐… III. 对外汉语教学-教学理论-研究 IV. H195.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 62855 号

2000.8

汉语作为外语教学的认知理论研究

作 者 徐子亮

责任编辑 龙燕俐

封面设计 吴 铭

出 版 华语教学出版社

社 址 北京百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010)68994599 68326333

印 刷 春雷印刷厂

经 销 全国新华书店

开 本 大 32 开(850×1168) 字 数 305 千

印 数 4000

版 次 2000 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号 ISBN 7-80052-570-8/H·977

定 价 26.00 元

版权所有 侵权必究

序

张德鑫

徐子亮副教授的《汉语作为外语教学的认知理论研究》是国家对外汉语教学领导小组办公室《1998—2000 对外汉语教学科研规划》的立项课题。此课题的研究意图主要是运用认知心理学的理论来探索、阐述、论证对外汉语教学中各个方面和各个层面上的心理活动、心理过程和心理规律,为对外汉语教学学科理论的研究开辟一条新的思路,寻求更科学有效的对外汉语教学模式,探索一条比较理想化的教学途径。因而,这也是一项第二语言习得研究领域的前沿课题。

全书十二章,大致分为两大部分。前四章论述一般的识记原理和认知过程。结合汉语学习的特点,阐发了刺激和反应、外显和内隐、结构和过程、表征和图式,以及知识表征等认知学习过程;述说了包括感觉、知觉、注意、编码、记忆、概念、规则、认知策略、自我监控等内在的认知系统;分析了汉语作为外语学习的陈述性知识的认知、程序性知识的认知和元认知(即对认知的认知)三个层级的特点和关系;剖析和归纳了汉字的认知特点、汉语词语的认知特点和汉语句式的认知特点;并从多方面揭示了环境对汉语学习和认知的影响及作用。更为精彩的后七章研究了教学的认知原理和认知规律。运用认知心理学的基本理论,从学与教两方面展开论证。引用认知模式的理论,来阐述包括词语模式、句子模式和思维模式等汉语模式的构建和匹配;引用语言网络原理,对汉语作为外语或第二语言教学的教学环节设计,词语教学、课文教学、语法教

学的步骤与方法的设计,听力教学和会话教学的各种设计中所涉及的诸多问题,都作了详尽的分析和阐述;引用记忆和遗忘的认知心理原理,对教学反馈的熟悉度、冗余度、准确度、遗忘度,以及教学反馈的方式等展开了充分论说;通过调查而总结出外国学生学习汉语所采取的种种策略,并引用认知策略的理论对它们一一作了剖析;由调研而归纳出外国学生应用汉语中所产生的偏误、失误和中介语等现象,引用第一信号和第二信号两个系统相互作用的原理,探索中介语的成因及其规律。最后还对影响或促进汉语学习之学习个体的差异,结合教学实践作了概括。

上面不吝篇幅对这本书的内容作了基本介绍,因为这本书研究的是对外汉语教学学科建设中一个崭新的课题。这部力作的出版是对外汉语教学学科理论研究的一个重大发展并具有重要意义,即这是第一部运用认知心理学对人类认知过程研究的原理和方法来研究对外汉语教学的专著,从而跟当今国际上语言教育理论注重“语言学习理论”并结合认知科学的研究接轨。下面我还要不厌其烦就这本书在理论探索、研究方法、教学实践上的创新和突破、意义和价值谈一点“读后感”。

首先,此书拓宽了对外汉语教学理论研究的路子。从对外汉语教学理论研究的历史和现状看,研究基本上多为围绕汉语本体及汉语教学实践而展开,且偏重“教”的研究(多集中在研究“教什么”和“怎么教”两方面),严重忽视对“学”的研究,不太注意应用普通教育学和普通心理学方面的理论。至于对认知心理学的理论虽也有少数论文试作探索或偶有提及,但不系统,不全面,仅应用在某个方面和某一点上。语言学和心理学被认为是外语和第二语言教学的两个最基本的理论基础。当前国际学术界更重视心理学,特别是认知心理学及学习外语和第二语言之认知心理过程的研究。现这本专著就是第一次比较系统、全面地引进认知心理学的基本理论并应用于对外汉语教学理论研究的领域中来,从学和教

两个方面,对汉语作为外语的学和教之内在机制进行深入剖析,从认知理论的高度解决了对外汉语教学中过去一直难以解决或解决不好及其他特有的诸多问题,弥补了对外汉语教学理论研究上的欠缺和不足,拓展了对外汉语教学学科理论的广度和深度。认知心理学是从心理学领域发展起来的一门新兴学科,对探索人类怎样认识世界确有新的开拓。鉴于思维和语言是认知的核心,故关于语言获得的研究自然就成为热门,国外在诸如对非母语学习的研究方面早已取得了一些进展。但我国在这方面的研究长期以来处于较滞后的状态,不免使对外汉语教学的基础理论研究显得有点单薄和不足。关于对外汉语教学的学科建设,笔者曾说过:“对外汉语教学在未形成一专门学科之前,以预备教育和非学历教育为主,并以‘教’为中心,那时仅依托语言学作地基,就能搭起对外汉语教学的简易茅舍;那么今天对外汉语教学已成为国家和民族的事业,是专门学科,若无坚实梁柱,就难以支撑起对外汉语教育这座大厦。换言之,对外汉语教育这座大厦是以语言学作底座,并以心理学和教育学等相关学科作梁柱而建筑起来的。”(引自拙文《“对外汉语教学”三思》,载《汉语学报》2000年第1期)如今《汉语作为外语教学的认知理论研究》科研项目的完成和出版,把认知心理学、汉语语言学、语言教育学有机地结合在一起,提出了全面、系统的理论框架,突出了汉语作为外语或第二语言的认知特点,构建了一门交叉学科的完整体系,填补了对外汉语教学基础理论研究在这方面的空白,可以说为我们的对外汉语教育大厦增添了一根补缺的梁柱。

第二,此课题的研究运用了科学的论证方法。不仅引用了认知心理学的已有成果并将之作深入而缜密的推演和论述,且尽可能将散见的语言本身事实、教学实践事实、学生习得过程中的事实等,通过访谈、问卷调查和行为记录等手段进行收集和汇总,再借助认知心理学实验方法加以量化,反复验证而取得充分的数据作

为佐证,并从中归纳、抽绎出规律和原则,力求理论统率材料,材料反证理论,从而得出客观的、符合认知规律的结论,建立起汉语作为外语教学的认知基本理论框架。基于此,书中所提出的观点及阐述的理论,可说每章的论述都相当精细到位,都具有相当的科学性,使一般性的认知理论转化成具有对外汉语教学特色的认知过程的论述,既不同于汉语作为母语的学习,也有别于外国人学习其他非母语的语种,而是汉语作为外语或第二语言学习所特有的。应该说本书对认知理论的贡献是双向的,即再反其道而观之,这本书从外国人学习汉语的角度为认知心理学提供了更多的客观事实和论证材料,也丰富了认知心理学的理论,并进一步验证了认知心理学理论的科学性和普遍性。正是得益于这些可贵的量化实验和量化调研所提供的有关资料和统计数据,从而能深刻而有创见地从外显行为揭示出内隐的心理认知过程。这样的研究理念和方式,恐怕正是当前对外汉语教学研究所普遍欠缺的。如各类对外汉语教材迄今已出版了数百种,但却难以找出公认的精品教材,亦难进入(更遑论“占领”)国外的汉语教材“市场”。然而,可悲的是各地各单位还在不断组织人员编写一些了无新意的教材,进行着几乎是无用、过时的重复建设;另一方面却甚少见到对过去这么多教材进行细致量化统计分析基础上的科学研究(即使有一些研究教材的文章,也多尽说些什么“编写原则”之类的人云亦云老生常谈)。因而,即从对外汉语教学研究应克服浮躁肤浅、摒弃急功近利,呼唤多作实验调查、提倡注重量化分析等科学踏实的治学学风计,本书也堪称范本。

再者,此项目的完成不仅蕴涵深远学术意义,还兼具极高的教学实用价值。这一课题的研究成果既深化、细化了对外汉语教学的基础理论,也易化、优化了对外汉语教学的教学原则和实践。它不是一般的教学实践的归纳或教学经验的总结,也不是一般的认知心理理论的介绍,而是认知理论和对外汉语教学两门学科的高

度融合。它使对外汉语教学的理论循着认知理论的轨道向着纵深发展;又使认知科学的理论化为对外汉语教学的基础理论,初步建立起汉语作为外语或第二语言教学的认知基本理论框架。但这深远的学术意义并非只供观赏的“画饼”,而是实实在在可以“充饥”的“佳肴”,即对教学实践甚具参考实用价值。这实用价值体现在本课题的研究很好地把握了宏观与微观、静态与动态、教与学等相悖关系的对立统一及有机结合上,全面系统地考察了汉语作为外语或第二语言教学全过程及主要环节的认知特点。全书用了将近一半的篇幅具体分析了不少实际的教学设计及其问题,如具体分析了字、词、句、语篇等语言单位构造的认知结构,探讨了有关对外汉语教学的教学设计理论和方法,包括教学的容量、比例、节奏安排等,乃至对学习主体的认知差异和认知策略等都作了精细描述和阐释,从而为教学实践提供了认知上的依据和参考。这些收集自全国对外汉语教学界有代表性的真实教案,无疑给读者中从事对外汉语教学工作的同行们架起了一座联系实际的金桥,可以“对号入座”各取所需地受益。总之,这本书既提供了对外汉语教学认知理论这根“绳子”,还用这根“绳子”串起了能应用于教学与研究的一个个有价值的实例“钱币”。这也正是吕叔湘先生所肯定的那种能兼具理论“绳子”和语言事实“钱币”的理论与实践相结合的优秀论著。

作为一部开创性的论著,我们不应苛求每个理论问题都是作者自己的创见;但可以将已经证明是一般规律的东西“化”入自己研究的对象中去,并形成自己的特色。毫无疑问,徐子亮副教授这部《汉语作为外语教学的认知理论研究》已做到了这一点。倘真有所“苛求”,作为建立在实验及实验基础上的认知科学,调查和实验的规模还可更扩大一些,除以大量例子和丰富经验充实理论法则外,在条件许可下再设计和进行一些自然实验及实验室验证,以证实或证伪现有的论断,来进一步充实已有的理论以至发现一些新

的现象。这大概不失为是一种更高的追求,也许这正是作者在这一课题研究上为其今后进一步研究及下一部专著预设的“悬念”或预留的空间。

笔者跟作者相识多年,徐子亮副教授是位从事对外汉语教学近 20 年的资深教师,对其在教学、学术上的成就及治学之刻苦素所钦仰。这些年来她一直锲而不舍地专注于将认知理论应用于对外汉语教学的研究,这部专著是她积多年的理论准备和教学实践并经这两年的潜心研究和撰写,在完成繁重的教学任务之外呕心沥血之作也。如果从她 90 年代初开始学习、研究认知科学并用于对外汉语教学,及至 1994 年发表第一篇有关认知理论研究的大作《认知与释词》(载《华东师范大学学报》1994 年第 3 期)算起,今天这一部专著的出版,真可谓“十年磨一剑”也! 认知理论是现时代国际学术界高度关注的一门新兴科学,将认知理论引进外语和第二语言教学,是国际语言教育理论研究的一个新趋势。汉语作为外语教学是一种认知的学习和传授,对外汉语教学中认知规律的研究,作为一项具有开创性的对外汉语教学基础理论建设,徐子亮副教授是这一领域一位勤奋的拓荒者,勇敢地接受了这一挑战性的工作,并出色完成了《汉语作为外语教学的认知理论研究》,相信此书必将给我国对外汉语教学理论研究及语言学习理论的发展带来新的启示和影响。

是为序。

2000 年 4 月 8 日
于北京芍药居寓所

目 录

序

第一章 汉语作为外语认知的基础	1
第一节 学生的认知学习过程	1
第二节 学生的认知系统	14
第二章 汉语作为外语认知的层级	31
第一节 简单的认知学习	32
第二节 比较复杂的认知学习	41
第三节 更高级的认知学习	51
第三章 汉语作为外语认知的特殊性	59
第一节 汉字的认知特点	59
第二节 汉语词语的认知特点	74
第三节 汉语句式的认知特点	92
第四章 汉语作为外语教学的认知环境	110
第一节 环境与一般认知	110
第二节 环境与语言学习	112
第三节 环境与语言结构	118
第四节 环境与表达功能	127
第五节 环境的利用与创造	131
第五章 汉语作为外语教学的模式构建与匹配	139
第一节 教学的内核和模式	139
第二节 语言模式的构建	144
第三节 语言模式的匹配	167
第六章 汉语作为外语教学的教学设计(一)	180

第一节	语言网络与教学设计	180
第二节	教学环节设计	183
第三节	教学步骤与方法的设计——词语的诠释设计	190
第四节	教学步骤与方法的设计——课文的讲解设计	199
第五节	教学步骤与方法的设计——语法的教学设计	205
第六节	练习设计	216
第七章	汉语作为外语教学的教学设计(二)	222
第七节	听、说的关系	222
第八节	听力教学的设计	225
第九节	会话教学的设计	248
第八章	汉语作为外语教学的容量、比例和节奏	259
第一节	教学的容量	259
第二节	教学的比例	270
第三节	教学的节奏	279
第九章	汉语作为外语教学的反馈	282
第一节	教学反馈的意义和作用	282
第二节	教学反馈信息的分析和评估	285
第三节	教学反馈的方式	298
第十章	汉语作为外语的学习策略	308
第一节	语言学习策略与认知策略的关系及意义	309
第二节	外国学生汉语学习策略的调查和分类	310
第三节	外国学生汉语学习策略的分析	320
第十一章	汉语作为外语的应用策略	337
第一节	国外语言学习理论的研究和国内中介语研究 现状	337
第二节	语言产生和表达的基本原理及中介语现象	343
第三节	汉语中介语及其认知原理	348
第十二章	汉语作为外语学习的学习主体差异	367

第一节	学习主体差异的产生及表现	367
第二节	学习主体的认知差异	369
第三节	学习主体的情感差异	376
后 记		382

第一章 汉语作为外语认知的基础

汉语作为外语教学(即对外汉语教学),是一种相当于英语教育、法语教育等的第二语言教育,经过数十年的实践,已形成一门学科。这门新兴学科吸收、融合了普通语言学、汉语语言学、普通教育学、外语教育学、普通心理学和认知心理学等理论内核,以其独特的、全新的面貌列于教育科学之林,业已为国内外专家、学者所注意和重视。

认知心理学是对外汉语教学的理论基础之一。中国古代教育家力主“因材施教”,这个“材”就是学生的天赋、经验、知识以及学习的悟性^[1],实质上这已触及到了认知过程和认知能力。教师循着认知规律去施教,可以有的放矢地引导学生掌握知识。认知研究之所以从心理学中分化、变异、发展出来,就是为了进一步研究人类认知世界、掌握知识的过程。运用认知科学的研究成果和理论来指导对外汉语教学,从而解释、总结、探索对外汉语教学的规律,是我们为构建这门新兴学科的理论体系所做的一方面的工作,其意义十分深远。

第一节 学生的认知学习过程

认知研究涵盖了心理过程的全部范围,包括知识表征和结构,知觉信号的检测和注意,模式识别,记忆的结构和模型,学习和记

忆的策略,思维与解决问题,概念和规则,语言与认知发展,认知的自我监控等^[2]。而作为对外汉语教学的认知理论研究,它不是一般地去阐发认知过程和认知规律,而是把认知的过程和理论同对外汉语教学结合起来进行的一项研究。

对外汉语教学认知理论研究,首先得注意对外汉语教学的特点,这表现在:(1)与母语相比,语言系统不同。汉语在汉字(声音、形状、意义)、词语(组合、派生)、句子(语法规则)等方面以其独特系统区别于其他语言。(2)与儿童习得语言相比,学习者的知识结构不同。儿童知识结构比较简单,习得语言可以说是在“白纸上画图”;而外国人学习汉语则已具有母语语言基础,母语的基础对学习和接收汉语有正面影响(正迁移),也有负面影响(负迁移)。(3)与学龄儿童相比,学习者的年龄层次不同。对外汉语教学的对象大多为成年人,年龄从20岁—50岁不等,他们的理解力优于儿童,而记忆力不及儿童。(4)与在本国学汉语相比,学习环境不同。外国学生到中国学习汉语,处在汉语环境的包围之中,课内、课外都能接触汉语,耳濡目染,汉语学习能进入最佳境地。凡此种种,都影响着(或促进,或干扰)外国学生对汉语的认知。

分析外国学生学习汉语的认知过程,抽绎其中的认知规律,探求认知理论如何规定着、指导着对外国人的汉语教学,从而科学地归纳、总结出汉语作为外语教学的特点和规律,以迅速而有效地提高外国学生的汉语水平,这正是对外汉语认知理论研究的任务。

认知心理学在阐述其理论时,有常用和专用的术语,下面结合具体教学分别介绍和说明。

一、刺激和反应

外界的事物(包括语言)作用于人的感官的,都叫作“信息”。例如,社会生活中的某条新闻、某则广告、股票涨跌、物价高低,天气的阴晴冷热,食物的甜酸苦辣,花朵的颜色香味,学习中的生字、新词等等,都是信息。这些信息,凡通过感官(视觉、听觉、味觉、嗅

觉、触觉)输入大脑的,通称“刺激”。刺激必须经过人的大脑机制的比较、分析、综合、分类,才能成为知识而被记住,这就是“加工”。例如,“简易”这个新词语,进入大脑后,被拆卸为“简单”和“容易”两部分,再将两部分的意義综合成一个意思;同时跟原先大脑中已有的词语“简明”(同义)、“烦难”(反义)挂起钩来;再扩展为“简易法、简易本”,于是这个词语就存入脑库。信息经过加工、存库,就可以输出应用,这叫作“反应”。例如,阅读遇到“简易”,说话需用“简易”,就能一眼认出或脱口而出。对外汉语教师的责任就是要提供一切条件帮助学生对输入的信息进行加工,也要训练他们准确而快速的反应能力。

刺激——反应是行为主义心理学派的主要观点。他们认为人的认知过程,就是“刺激——反应”的多次反复,从而形成记忆。“刺激”是看得见的东西,“反应”或者是肌肉运动,或者是腺体分泌,也是可以观察和测量的。例如,让学生读出一个句子“我们觉得十分高兴”,就有口腔肌肉的活动(舌头的升降、舌位的前后和嘴唇的开合)和情绪的渗入(腺体变化),两者同时起作用,因而读得准,读得有感情。这说明学生对刺激的反应比较准确,对知识的掌握比较牢固。

行为主义学派将认知行为分解为两个单元,即 S(刺激)和 R(反应)。这里的 S 可以是简单的,例如一个字、一个词;也可以是复杂的,例如一个句子或句群,通常叫作“情景刺激”。这里的 R 受刺激的制约,相应表现为简单的、低级的反应,或复杂的反应群,通常叫作“动作”(肌肉反应或腺体反应)^[2](p.22-23)。

对外汉语教学中的拼读生词、背诵句子,采用的似乎就是这种机械的“刺激——反应”法。究竟多少刺激量能获得正确而迅速的反应,或者说引起正确反应的刺激量究竟是多少,这正是行为主义心理学派所要研究和描述的论题。

二、外显和内隐

行为主义的“刺激反应”说,着重的是表面的、外显的行为,漠视机体的内部运作过程。实际上,S-R 的关系不是直接的,不像作用和反作用那么简单、划一,其间还存在着联系两者关系的内部运作,这就是“内隐”活动。“内隐”活动,是把先前的刺激情景和观察到的反应联结起来的内部过程,可用 O 来表示。于是形成了“S-O-R”公式。具体地说,即刺激引起机体内在的心理过程变化,再由这些变化引起外显的反应^[3]。问题是这个 O,是看不见、摸不着的,怎样去揭示呢? 认知心理学研究的途径有三:一是脑神经解剖和实验(即认知神经学);二是计算机类比;三是借外显的变化推测。这三者各有长短,宜结合在一起去进行考察,以便揭露隐藏在刺激-反应背后的内在心理过程。例如,教师上课,发一个指令:

请大家打开书本,翻到第九页。——S 刺激

——R 反应

——O 内隐活动

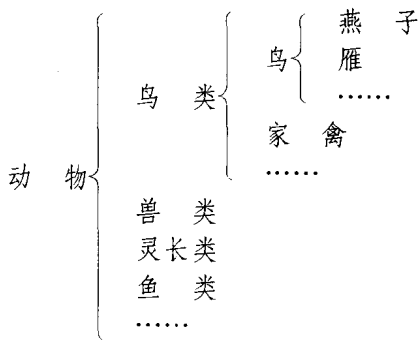
- | | |
|------------|------|
| 1. 打开书,不翻页 | 听懂一半 |
| 2. 茫然不动 | 没听懂 |
| 3. 按指令做 | 听懂 |

一个指令,三种不同反应。第一种,可以从外显行为推测其内隐活动:“听懂一半”、“没听懂”、“听懂”。第二种,可以从听觉神经的传送信号来探究:“传导轻微受阻(唤醒大部分词语)”、“传导完全阻滞(唤醒不起)”、“传导畅通(全部唤醒)”。第三种,也可以从计算机模拟来解释:“匹配不佳(部分词语、句子对不上号)”、“匹配失败(大部分或全部词语对不上号)”、“匹配成功(词语、句子全对上号)”。通过不同角度的分析,认知心理学对学生认知过程的认识比起行为主义来说,要全面、深入得多,而这些介于 S 和 R 之间的内隐活动,大多成了认知心理学的研究对象。

三、结构和过程

学习汉语的外国学生接收汉字、词语和汉语句式是以其母语和已学过的汉语知识为基础的。也就是说,新知为旧知所接纳,而旧知因为新知的介入得到了相应的改造和发展,这就是“认知结构”^[2](p.45-46)。例如,“表示”和“意思”两个词语,学生所熟知的意义分别是“显出”“显露”和“意义”“意见”“趣味”等。现在接触到这样两个句子:“你得到了人家的好处,总得有点儿表示吧!”“你得到了人家的好处,总得意思意思吧!”这儿的“表示”和“意思”都指“送礼酬谢”。由于有旧知的基础,这个新义便容易被接纳,而词语“表示”和“意思”的内涵也因此而得到了扩展和深化。可见认知的结构是指学习者的知识内容和组织,也可以说是刺激和反应之间的中介。

在认知心理学中,结构的描述,多为比喻性的:如贮存箱、树形图、图书馆、图式等等。这些比喻都有共同的特征:(1)是分类的系统,并具等级层次。例如,动物系统:



(2) 是活动的,都能对输入的信息进行接纳(即高层次概念同化低层次概念)。例如,课文的生词中出现了“鸽子”、“鲸”、“猴子”,它们就分别被接收而列入有关的动物系统图式(或称贮存箱、树形图、图书馆等)之中。